



BILANCIO DI PREVISIONE

ANNO 2023

ENTRATE

| | |
|--|---------------------|
| 1 CREDITI ESERCIZIO 2022 (allegato 1) | € 1.397,50 |
| 2 ASSESSORATO REGIONALE DEI BENI CULTURALI (saldo contributo 2022) | € 77.850,00 |
| 3 ASSESSORATO REGIONALE DEI BENI CULTURALI (contributo 2023) | € 404.000,00 |
| 4 MINISTERO DEI BENI CULTURALI | € 50.000,00 |
| 5 UNIVERSITÀ DI CATANIA | € 6.000,00 |
| 6 UNIVERSITÀ DI PALERMO | € 3.000,00 |
| 7 DA PUBBLICAZIONI | € 17.000,00 |
| 8 CONTRIBUTI PER ATTIVITÀ EDITORIALE | € 2.000,00 |
| 9 SOPRAVVENIENZE ATTIVE | € 100,00 |
| TOTALE ENTRATE | € 561.347,50 |

USCITE

| | |
|--|--------------------|
| 1 DEBITI ESERCIZIO 2022 (allegato 2) | € 2.938,05 |
| | € 2.938,05 |
| 2 FUNZIONAMENTO | € 97.209,45 |
| Personale amministrativo: n. 1 contratto a tempo indeterminato | € 20.000,00 |
| Personale amministrativo: n. 1 contratto a tempo determinato | € 12.000,00 |
| Locazione magazzino | € 9.500,00 |
| Spese condominiali | € 1.559,45 |
| Traslochi fondi magazzino e biblioteca | € 1.500,00 |
| Consulenza contabile, fiscale e del lavoro | € 3.500,00 |
| Siti web: ristrutturazione e aggiornamenti | € 5.000,00 |
| Siti web: rinnovi | € 1.000,00 |
| Software fatturazione elettronica | € 150,00 |
| Attrezzature informatiche e manutenzione | € 10.000,00 |
| Scaffalature e suppellettili | € 2.500,00 |
| Riunioni istituzionali e di rappresentanza | € 2.500,00 |
| Cartoleria e materiali di consumo | € 1.000,00 |
| Riproduzioni e scannerizzazioni testi prodotti | € 5.000,00 |
| Spese postali e confezione pacchi | € 3.000,00 |

| | |
|--|---------------------|
| Collaborazioni occasionali | € 8.000,00 |
| Spese varie | € 2.500,00 |
| UNICREDIT: spese conto corrente | € 2.500,00 |
| Spese notarili (procedure Terzo settore) | € 6.000,00 |
| 3 BIBLIOTECA E ARCHIVIO STORICO | € 16.000,00 |
| Schedatura, catalogo digitale, riordinamento e funzionamento: n. 1 contratto a tempo determinato | € 12.000,00 |
| Acquisto pubblicazioni | € 4.000,00 |
| 4 DIGITALIZZAZIONI | € 16.000,00 |
| Testi pubblicati; archivio delle parlate siciliane; archivio storico; archivio di testi popolari: n. 2 contratti a tempo determinato | € 16.000,00 |
| 5 ATTIVITÀ EDITORIALE (allegato 3) | € 100.000,00 |
| Spese redazionali e digitazione testi | € 10.000,00 |
| Impaginazione e progetti grafici | € 20.000,00 |
| Spese tipografiche | € 70.000,00 |
| 6 CONGRESSI, SEMINARI E CONFERENZE | € 53.000,00 |
| Congresso per il settantesimo del CSFLS | € 22.000,00 |
| Per la valorizzazione del patrimonio linguistico nelle Scuole | € 4.000,00 |
| Secondo Congresso internazionale dell'Atlante Linguistico Mediterraneo | € 10.000,00 |
| Giornate dedicate a Giorgio Piccitto, Franco Branciforti e Costanzo Di Girolamo | € 8.000,00 |
| Varie presentazioni di volumi editi dal CSFLS | € 3.000,00 |
| Patrocini e partecipazione istituzionale eventi congressuali | € 6.000,00 |
| 7 ATTIVITÀ DI RICERCA | € 253.000,00 |
| <i>Archivio toponomastico della Sicilia</i> : n. 18 assegni di ricerca | € 90.000,00 |
| Piattaforma informatica | € 25.000,00 |
| Corsi di formazione per i rilevatori | € 9.000,00 |
| <i>Atlante Linguistico Mediterraneo</i> : n. 1 contratto a tempo determinato | € 8.000,00 |
| Piattaforma informatica ALM | € 5.000,00 |
| Corpus ARTESIA (<i>Archivio testi siciliani antichi</i>): n. 1 contratto a tempo determinato | € 8.000,00 |
| <i>Vocabolario del siciliano medievale</i> : n. 2 contratti a tempo determinato | € 12.000,00 |
| <i>Progetto galloitalici</i> : n. 1 contratto a tempo determinato | € 6.000,00 |
| <i>Archivio di scritture popolari siciliane</i> : n. 1 contratto a tempo determinato | € 5.000,00 |
| <i>Archivio di scritture popolari siciliane</i> : piattaforma informatica | € 5.000,00 |
| <i>Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)</i> | € 30.000,00 |

| | |
|--|---------------------|
| <i>Dizionario-atlante dei soprannomi etnici (DASES): piattaforma informatica</i> | € 3.000,00 |
| <i>Vocabolario-atlante multimediale della cultura dialettale siciliana</i> | € 5.000,00 |
| <i>Cartografia interattiva</i> | € 6.000,00 |
| <i>Archivio delle parlate siciliane</i> | € 6.000,00 |
| n. 10 Borse di studio da € 3.000,00 | € 30.000,00 |
| 8 ATTIVITÀ PROMOZIONALE | € 9.200,00 |
| Partecipazione a "Una Marina di Libri" | € 1.200,00 |
| Premi Tesi di Laurea Magistrale (Università di Palermo, Catania, Messina) | € 3.000,00 |
| Il CSFSL incontra la Scuola | € 1.000,00 |
| Il CSFSL incontra le Università | € 1.000,00 |
| Promozione "Centro de Estudios sicilianos" Univ. di Rosario | € 3.000,00 |
| 9 ATTUAZIONE L. R. 9/2011 | € 14.000,00 |
| Sperimentazioni, progetti didattici, consulenze, seminari | € 4.000,00 |
| Portale "Dialektos" | € 3.000,00 |
| Pubblicazioni (Piccola Biblioteca per la Scuola) (allegato 4) | € 7.000,00 |
| TOTALE USCITE | € 561.347,50 |

**ALLEGATO 1****CREDITI di ESERCIZIO 2022**

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| 1 CREDITO AGENZIA DELLE ENTRATE | € 200,00 |
| 2 CREDITI DA PUBBLICAZIONI | € 1.197,50 |
| TOTALE | € 1.397,50 |

Elenco fatture non saldate al 31/12/2022

| n. | data | libreria | importo |
|---------------|------------|----------------------------|-------------------|
| 6 | 2021-01-25 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 87,50 |
| 36 | 2021-04-22 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 73,50 |
| 49 | 2021-05-07 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 175,00 |
| 71 | 2021-06-30 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 99,75 |
| 76 | 2021-07-07 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 68,25 |
| 23 | 2022-04-11 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 393,75 |
| 45 | 2022-05-24 | MERCURIO COMMUNICATION SRL | € 61,25 |
| 70 | 2022-10-14 | CASALINI LIBRI SPA | € 83,25 |
| 72 | 2022-11-03 | CASALINI LIBRI SPA | € 13,50 |
| 74 | 2022-11-18 | CASALINI LIBRI SPA | € 47,25 |
| 75 | 2022-11-21 | CASALINI LIBRI SPA | € 47,25 |
| 76 | 2022-11-28 | CASALINI LIBRI SPA | € 33,75 |
| 77 | 2022-12-05 | CASALINI LIBRI SPA | € 13,50 |
| TOTALE | | | € 1.197,50 |



ALLEGATO 2

DEBITI ESERCIZIO 2022

| | |
|--|-------------------|
| 1 BUSTA PAGA DICEMBRE 2022 + 13 ^A MENSILITÀ | € 1.657,00 |
| 2 RITENUTE | € 1.281,05 |
| TOTALE | € 2.938,05 |



ALLEGATO 3

Pubblicazioni

Segue l'elenco delle pubblicazioni attualmente in cantiere, che saranno consegnate in tipografia dopo la definitiva approvazione e compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili.

Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani 34/2023

Direzione: Mario Pagano (direttore), Gabriella Alfieri, Giovanna Alfonzetti, Luisa Amenta, Marcello Barbato, Giuseppe Brincat, Francesco Carapezza, Marina Castiglione, Alessandro De Angelis

Supplementi al Bollettino

Diretti da Gabriella Alfieri

G. Alfonzetti, *Il dialetto nel paesaggio linguistico urbano siciliano*

G. Tropea, *Scritti scelti*

Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM). Introduzione e prime voci, a cura di Mario Pagano

F. Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano*

S. Cerruto, *Forme e funzioni del dialetto nella scrittura privata: l'epistolario di Mariannina Coffa*

F. Raffaele, *Regula di santu Benedittu abbati*

G. Piccitto, *Studi di linguistica siciliana*, tomo III

T. Emmi, *Diacronia e formazione delle parole nel siciliano*

F. De Blasi, *Lessico dei poeti della Scuola Siciliana*

A. Lania, *Nomi siciliani di invertebrati e piccoli animali. Studio etimologico e iconimico*

Supplementi al Bollettino – Serie mediolatina e umanistica

Diretti da Pietro Colletta

A. Bisanti, *Cultura e letteratura latina in Sicilia fra Medioevo e Umanesimo*

V. Littara, *Libri duo Historiae Aennensis*, a cura di P. Colletta

Collezione di testi siciliani dei sec. XIV e XV

Direttore Marcello Barbato

Due trattati di mascalcia del ms. Firenze, Biblioteca Riccardiana 2934, a cura di A. Fichera

Pietro Ranzano, *De lo autore et de li primi principii de la felice città de Palermo*, a cura di F.

Fichera

G. Folena, *Introduzione a La istoria di Eneas* - Coedizione con il Comitato per il Centenario per G. Folena

Vite di Santi, a cura di M. Pagano

Ricettario medico di Luca da Stilo, testo in volgare calabrese (meridionale) e latino copiato da Luca da Stilo nel 1477, tradito dal ms. Napoli, Biblioteca Nazionale, xii E 20, a cura di Marco Maggiore

ARTESIA

Direttore Mario Pagano - Vicedirettori Salvatore Arcidiacono, Ferdinando Raffaele

Corpus ARTESIA 2023, a cura di M. Pagano, S. Arcidiacono, F. Raffaele



Corpus ARTESLA 2024, a cura di M. Pagano, S. Arcidiacono, F. Raffaele
Corpus ARTESLA 2025, a cura di M. Pagano, S. Arcidiacono, F. Raffaele
F. Raffaele, *Scritti di Giovanni Cassiano sull'amicizia monastica* (Conlatio XVI, Institutiones IV, 32- 40) *volgarizzati da Girolamo Benivieni*

Publicazioni ALM

Direzione Giovanni Ruffino, Franco Crevatin, Enrique Gargallo Gil, Riccardo Contini, Annalisa Nesi, Carla Marcato, Francesco Avolio, Tullio Telmon, Nikola Vuletić

Bollettino dell'Atlante Linguistico Mediterraneo, Nuova Serie, 2/2023

Le inchieste dell'Atlante Linguistico Mediterraneo (8 volumi)

Biblioteca del CSFLS

Diretta da Giovanna Alfonzetti

S. C. Trovato (a cura di), *L'origine della lingua italiana*, di G. Ferla Alderisi

D. Motta, *La poesia "a un soldo"! Dialetto e identità siciliana tra Otto e Novecento*

S. Arcidiacono, *Lessico medico-veterinario in volgare siciliano*

G. Piccitto, *Rassegna critica della storiografia linguistica siciliana dal Cinque al Settecento*, a cura di S. C. Trovato

S. C. Trovato, *Materiali per la storia del "Vocabolario siciliano"*

S. Covino, *Schuchardt in Sicilia*

S. C. Sgroi, *Gli studi (meta)linguistici su Leonardo Sciascia*

Lessici siciliani

Diretti da Giovanni Ruffino

G. Vinci, *Etymologicum siculum*, a cura di G. Gulino (†)

G. Pavia, *Vocabolario italiano-pantesco*

Archivio di scritture popolari

A cura di Luisa Amenta, Elvira Assenza, Marina Castiglione, Giuseppe Paternostro

C. Drago, *Lavorare tantissimo al sole sudore anche freddo acqua neve vento*, a cura di L. Amenta e M. Castiglione

G. Scivoletto, *Una guerra con la lingua. Lettere in italiano popolare di Sicilia nella Grande Guerra*

DASES

Diretto da Marina Castiglione

M. Castiglione, *Dizionario Atlante dei soprannomi etnici in Sicilia*, vol. I.

DATOS

Diretto da Marina Castiglione

B. Nicastro, *Butera e Campofranco*

M. Chichi e A. Fiasconaro, *Castelbuono e Geraci Siculo*

A. Campanella, *Grotte e Racalmuto*

Archivio delle parlate siciliane

Diretto da Vito Matranga

V. Matranga, *Bollettino APS 2/2024*



L' ALS per la Scuola e il Territorio

Diretta da Elena D'Avenia e Francesco Scaglione

Autobiografie linguistiche, a cura di M. Castiglione e E. D'Avenia
M. Genchi, *Antroponomastica popolare a Castelbuono*

Materiali e ricerche dell'ALS

Diretti da Giovanni Ruffino, Mari D'Agostino e Vito Matranga

Vito Matranga, *Vocabolario-atlante multimediale della cultura dialettale siciliana. I. Cultura alimentare nelle Madonie*

R. P. Abbamonte, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Novara di Sicilia e Fondachelli-Fantina* (Progetto galloitalici)

S. C. Sgroi, *L'articolo indeterminativo nel siciliano: diasistema e variabilità diatopica, 'diagenica' e diacronica*

G. Foti, *Vocabolario del dialetto galloitalico di San Fratello* (Progetto galloitalici)

V. Matranga, G. Paternostro (a cura di), *Parlanti, famiglia, spazi. Immagini della Sicilia linguistica*

G. Ruffino, *Lessico venatorio siciliano*

G. Ruffino E. D'Avenia, *Vocabolario atlante della cultura marinara in Sicilia*

P. Fatini, *Lessico della cultura alimentare di Pantelleria*

Piccola Biblioteca dell'ALS

Diretta da Giuseppe Paternostro

G. Ruffino, *Per una ricerca sul lessico venatorio in Sicilia*

Progetto galloitalici

Diretto da Salvatore C. Trovato e Salvatore Menza

A. Salvi, *Il galloitalico di Sicilia cent'anni dopo*

Vocabolario Atlante Multimediale della Cultura Dialettale Siciliana

Diretto da Vito Matranga

Vocabolario Atlante Multimediale della Cultura Dialettale Siciliana, primi tre moduli, a cura di V. Matranga

Opere di Domenico Tempio

Dirette da Mario Pagano e Antonio Di Silvestro

La scerra di li Numi, edizione critica a cura di Giulia Barbagallo

Lu Jaci in pretisa, edizione critica a cura di Giuseppe Canzoneri

Favuli, edizione critica a cura di Giuseppe Mirabella

Varia

Il Centro di studi filologici e linguistici siciliani (1951-2023)

Per Domenico Tempio e Nino Martoglio. Poesia, Teatro, Lingua, Luoghi, Tradizione, a cura di M. Pagano e G. Ruffino

Michele Loporcaro e Luca Pesini (a cura di), *Luigi Pirandello, Suoni e sviluppi fonetici della parlata di Girgenti. Traduzione, commento e indici di L. Pesini*, testo originale a fronte



ALLEGATO 4

Piccola Biblioteca per la Scuola

Segue l'elenco delle pubblicazioni attualmente in cantiere, che saranno consegnate in tipografia dopo la definitiva approvazione e compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili.

Piccola Biblioteca per la Scuola

Diretta da Luisa Amenta, Marina Castiglione e Iride Valenti

- G. Ruffino e O. Trofimova, *Aspetti e momenti della storia linguistica della Sicilia. Corrispondenze anglosiciliane di epoca medievale*
- M. Castiglione, F. Scaglione, *Ridere in dialetto e con il dialetto*
- M. Chichi et alii, *L'identità del nome. Toponimi, odonimi e altri luoghi*
- G. Paternostro, R. Sottile, *Il siciliano è una lingua o un dialetto?*
- Giudizi e pregiudizi linguistici nella Scuola dell'obbligo*, a cura degli studenti del corso di Dialettologia dell'Università di Palermo
- L. Amenta, *Percorsi di educazione linguistica plurilingue in classe*
- E. Assenza, *Parlare per metafore. Usi e funzioni poetiche del siciliano*
- G. Ruffino, *Pensieri e parole della tradizione misogina in Sicilia- Misoginia e cultura popolare in Sicilia*
- V. Matranga, *Scrivere in dialetto*
- Storie di parole*, a cura di G. Ruffino
- Il patrimonio linguistico della Sicilia. Esperienze didattiche*, a cura del Gruppo Scuola